Porównanie tłumaczeń Psalmów 60:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto mnie wprowadzi do warownego miasta? Kto mnie poprowadzi aż do Edomu? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kto mnie wprowadzi do warownej twierdzy? Kto mnie poprowadzi aż do Edomu? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Udziel nam pomocy w utrapieniu, bo próżna jest pomoc ludzka. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Któż mię wprowadzi do miasta obronnego? kto mię przyprowadzi aż do Edom? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Któż mię doprowadzi do miasta obronnego? Kto mię doprowadzi aż do Idumejej? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Któż mnie wprowadzi do miasta warownego? Kto aż do Edomu mnie doprowadzi? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Któż mię wprowadzi do miasta warownego? Kto mię zawiedzie do Edomu? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kto wprowadzi mnie do warownego miasta? Kto przyprowadzi aż do Edomu? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kto wprowadzi mnie do miasta warownego, kto mnie zawiedzie aż do Edomu? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kto zaprowadzi mnie do miasta warownego, kto mnie zawiedzie do Edomu? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kto mnie wprowadzi do miasta obronnego, kto przyprowadzi do Edomu? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zechciej nas wspomóc w udręce, gdyż wybawienie przez ziemskiego człowieka nie ma wartości. |